

La Associazione 1511 e
la Ostarie Leterarie Contecurte

cu la poie dal Comun di Sedean
Assessorât pe Culture – Sportel intercomunâl pe lenghe furlane
e in colaborazion cu la Pro Loco di Rivis

Joibe ai 16 di Jugn aes 20,45

Localitât “Mulin di Rivis” – Vie Molino Nuovo, Rivis di Sedean

a presentin:



CONTECURTE 1511

Un viaç jenfri storie e narative
su la Joibe Grasse dal 1511



Contecurte

contis curtis in marilenghe

«miôr piçul e mateot che grant e stupit»



JENTRADE:
«IL RIVIEL DAL MULIN»
di Raffaele Serafini

Checo si jere peât i pîts cun strichis di corean, e cuant che al cjaminave, svuacarant tal bas fondâl, al lassave une sie di rumôr, come un frut che al scoree di pueste la aghe, cuntune ramascje.

«Tu sês propite un codumar!» i veve dite Carli, gnervôs, cui pîts involuçâts in dôs piecis malbastidis, dal scûr, pôc plui indevant di lui, «Corean! Ma ce ti isal saltât sù!? Ma ce cjâf âstu?».

Checo, che al cjaminave plui indaûr, tignintsi dongje dal mûr dal mulin, no i veve rispuindût, ma al veve pensât che forsit, disgraciât come che al jere, pratindi che al resonàs plui di un codumar, o di une fuee laide di ardielut, o di une saradele salade e sute, al jere masse.

Di fat, di trop jerial che nol meteve sot dai dincj un pôc di cicin, intal so cjasâl invidrignât insom dal paîs?

La fam e je fam, e ancje cumò che al veve i pîts glaçâts, a fuarce di stâ dentri de aghe dal canâl, nol pensave sigurnò di tornâ indaûr e molâ dut, magari par gjoldi il Carnevâl a Sedean, balant cun cualchi fantacine che e podeve jemplâi il cûr, forsit, ma no la panze, che ancje in chês vilie di Joibe Grasse, e bruntulave come un temporâl.

No, Carli al veve reson. Ce che a stavin par fâ al jere just e sacrosant, ancje se lôr doi no jerin mai stâts doi delincuentes e a vevin simpri vût rispiet par ducj.

Rafaël, il mulinâr di Rivis, nol si sarès inacuart di nuie: i varessin metût il sac sul cjâf intant che al durmive – Carli lu veve za preparât, piturât cu la pêç par che nol podès viodi nuie – e jù une bieles pache.

Se al jere come che ducj a disevin, Rafaël no dome al robave ae puare int – un pugnut di farine ogni cinc, secont Carli – ma al vendeve la robarie a sorestans, doprant i bêçs par comprâsi vin e mangjative, fasintse rivâ parfin di Vignesie.

«Se no ce staressial a fâ tal mulin? A patî criure? Nol aial une cjase, in paîs?» al leve bruntulant Carli, doi dîs prin.

E ancjemò: «E parfin di Joibe Grasse! Sumo sumo... cjalînsi tai voi, Checo. Chel li al fâs la bieles vite, là dentri, tant che intun cjistiell! E nô a mangjâ scussis e crodiis!»

E alore, in cuatri e cuatri vot, i doi a vevin decidût.

Profitant dal scûr e dal davoî che al sarès saltât fûr il di indevant, Checo e Carli si jerin organizâts par lâ a cjatâ il mulinâr e a fâi, disîn cussì, un scherç di Carnevâl.

Mascarâts doprant come manteles dôs piels di vacje e peade cualchi ramascje ator dal cjâf, si jerin frusignâts la muse ben e no mâl, par no fâsi cognossi.

Checo al veve in sachete un biel manel di rôl, robât de tasse di sô mari, e za al pensave a trop fuart che al veve di dâi, par lassâ Rafaël intrunît cence copâlu. In fin dai conts, ancje se no i jere mai plasût, il mulinâr no i veve fat nuie di mâl, e se no vessin cjatât tal mulin dut ce che Carli al diseve, bon, pâs, lu varessin lassât li e saressins scjampâts, cence che nissun ju ves scuvierts.

«Cjamine planc e finissile di svuacâr!» i veve cisicât dibot Carli.

Pierdût in chei pensîrs, Checo no si jere inacuart che aromai a jerin rivâts dongje de piçule puarte che e deve drete sul canâl. La aghe i rivave fin parsore dai zenoi, ma la curint, cumò che il mulin nol jere in vore, no jere fuarte e se a stavin fers, il cidinôr al lassave passâ un veli di chês musiche che de place di Sedean e mudave in bal la fam dai contadins.

Al jere bastât mateâ un pôc cul clostri, e subit i doi si jerin cjatâts dentri, intal magazin che nissun, di cuant che Rafaël al veve cjapât in man il Mulin, al veve mai viodût.

Checo e Carli a jerin restâts savoltâts.

Picjâts par aiar, come se a fasessin fieste, a pindulavin salams, presuts, panzetis e forsit luianiis e sotgol, jemplant la stanze di un odôr che al disniçave il stomi e al stropave il çurviel. Intun cjanton – come soldâts di un esercit blanc e ros – a stevin in rie butiliis e butillions di vin. Tal mieç, sul pavement, parsore une file di sacs jemplâts di plume o scartôs, Rafaël al ronfave, inte lûs des cjandelis, cuntune butilie vueide poiade su la panze.

Par dismovi i doi puarets dal inçussiment dulà che a jerin colâts, viodint chel spetacul, a jerin coventadis lis cjampanis, che in lontanance, a vevin tacât a sunâ...

Luigi Da Porto

Lettera a messer Carl'Antonio Caccialupo – Bologna

Da Padova, 28 febbraio 1512

Ora addivenne ch'essendo [*Antonio Savorgnan*] un giorno in castello a dolersi de' modi de' suoi nemici col Gradenigo, tra' suoi di casa e quelli dei della Torre, per la propinquità delle stanze, si attaccò la mischia, la quale tumultuando fu udita in castello. Per che, corso giù il luogotenente per ispartirla, il Savorgnano in quel tanto salì suso alle campane e quelle fe' toccare a martello; per lo cui suono quasi tutta la terra venne in suo favore e, ributtati tutti i castellani nella casa di quelli Della Torre, si cominciò a battagliaarli.

Ma difendendosi questi arditamente e dalle armi e dal fuoco, Nicolò Savorgnano, natural figliuolo di messer Antonio, prete e decano di Udine, che l'arme in mano aveva, corse con molta gente alla pubblica munizione e trattine per forza fuori alcuni pezzi d'artiglieria, e condottili contro la casa degli assediati, questi furono subito col furore de' colpi tolti dalle difese; onde, presa la casa, quanti vi erano dentro si diedero al fuggire ed allo nascondersi, quale per li tetti, e quale in diversi stretti luoghi di essa casa, che essendo ricca andò tutta a saccomanno, e da poi al fuoco, il quale ogni cosa consumando fece sbucare molti gentiluomini nascosti, de' quali una gran parte furono morti.

Oltre questa, furono saccheggiate da venti case della città, ed uccisi in diversi altri luoghi di lei molti nobili uomini: Torri, Colloredi, Gorghi, Frattini, Bertolini, Soldonieri ed altri, con grandissime crudeltà. Nel quale fatto si videro gesti di pietà e di crudeltà, come in mezzo delle guerre e battaglie campali si suole fare.

Le robe di quel sacco vidi io vendere a' pubblici incanti sopra la piazza della città, come se tanta uccisione fosse stata fatta contro ribelli di Vinegia, e di commissione del senato. Il che, credo io, aveva persuaso l'autorità del Savorgnano alle genti. Di modo che in un subito tutt'i contadini eziandio si sollevarono contro i nobili e fatta una grandissima setta di loro, con carri, con sacchi, e con in mano accette, oltre le molte arme che avevano, andavano per lo paese saccomannando molti nobili, e rovinando e ardendo loro molti be' castelli e ricchi. In tanta sollevazione e turbolenza erano le cose della Patria, ed in tanto grande potenza si trovava il Savorgnano, che tutti li suoi nemici che la vita salvarono in Udine, il fecero rifuggiandosi nel di lui palazzo, ed altri, volendo che i loro luoghi dal furore de' villani restassero sicuri, ebbero alcuno della famiglia sua in aiuto.

< Lettere storiche di Luigi Da Porto, vicentino, dall'anno 1509 al 1528 – Felice Le Monnier, Firenze, 1857 >

Nicolò Monticoli

Descrittione del sacco seguito nella città d'Udine nel 1511

“Tre giorni continui cioè dal Giovedì Grasso fin al sabbato durò il sacco, l'incendio e l'ammazzar gente in questa città. Et oltra di ciò spanduta che fu la fama per lo Friuli, fecionsi masse grosse di villani per la Patria, che da par loro andavan senza capo alcuno che lis guidasse, saccheggiando et abbrugiando sotto ombra di castigar et domar castellani ribelli, et questi erano li proprii sudditi dè castelli.”

< Manuscrit inte Biblioteche Guarneriane di S. Denêl >

CONTINUAZION:
«IL RIVIEL DAL MULIN»
di Raffaele Serafini

I doi zovenots, par un moment, no jerin ni plui ni mancûl che doi salams, come chei che a vevin picjâts devant dal nâs.

Il prin a movisi al jere stât Carli, cui voi jemplâts di une lûs salvadie e rabiose. I veve fat moto a Checo di tirâ fûr la sô arme e cence lassâi il timp di ricjapâsi al veve tirât fûr il sac e lu veve subit metût ator dal cjâf dal mulinâr. «Dai! Dai!» al veve businât, «Pestilul! Spachii chel cjâf di lari!»

Ma il so amî no si moveve. Al viodeve Carli come un sfolmenât, che al barufave cun Rafaël, grant e grues il dopli di lui, che al cirive in dutis lis manieris di svuincâsi dal sac e des mans dal so assaltadôr. «Jo ti cognos» al veve tacât a businâ, «O cognòs la tô vôs! Tu sês Carli! Carli dal Borc dai Pups! Ah lari! Lari maladet! A robâ sêstu vignût!»

«Ah, disgraciât!» i veve rispuindût chel altri, molant il sac e scomençant a tirâlu pai cjavei, «Lari a mi? Lari a mi, tu che tu vivis come un siôr, chi dentri? Ma jo ti copi!»

A chês menacis però, no jerin ladis daûr lis mans di Carli, che sec come fros di jerbe, subite si jere viodût lis mans di Rafaël ator dal cuel, cence vê nissune pussibilitât di distacâses.

«Judimi Checo, judimi!» al veve rivât a ciulâ, cui lavris spacâts di un pugn.

E Checo, al veve provât a butâsi inte barufe, ma al veve rivât dome a sburtâju cuintri de grande muele di piere, che e jere daûr di lôr. Dal nûl di farine che si jere jevât sù, al jere saltât fûr in pîts dome il mulinâr.

Carli, cu la muse che e jere diventade plui scure dal frusign che al veve doprât par sporcjâle, al jere ingrumât par tiere, tossint e plen di pachis. Checo al jere pôc plui innà, cussient ma cun doi dincj di mancûl.

Rafaël, invezit, al veve tirât fûr no si sa di dulà un curtissat e cui doi voi spirtâts lu veve pontât cuintri di lôr.

«Mi splâs,» al veve dite tra i dincj «Ma voaltris di chi no vais fûr cu lis vuestris gjambis».

Gregorio Amaseo

Historia della crudel zobia grassa et altri nefarij excessi et horrende calamità intervenute in la città di Udine et Patria del Friuli del 1511

Et nel medemo borgo d'Aquileia fu sachizata la casa di Federico Colloredo, siando lui fuzzito et ascoso in Porta de Roncho dal bando di Predamano rustico et poi manifestato in quella sera per Pietro di Campoformio, villano lì vicino. Mandato il Ferrarese [*un dai oms dal Savorgnan*] con certi villani armati con belle parole a chiamarlo fora, qual non se fidando de uscir, anzi dicendo saper che'l saria tradito et che gli intrasseno ad uno ad uno che l'era disposto a combatter et morir di valenthuomo, finalmente da poi molte promesse di condurlo salvo da Savorgnan, lo trasse fora de lì. Vedendo non essere possibile salvarse, qual di fatto toldo di mezzo, fu morto et strazzato da più ferite, per tal che se li vedeva tutti gli anteriori, che gli fono manzati da cani, non permettendo il fusse sepolto (...).

< *Manuscrit inte Biblioteche Civiche di Udin, trascrit e publicât di Vincenzo Joppi intal 1884* >

«SDRONDENADIS»
di Gianfranco Pellegrini

Sâr Griôr di Mâs lu cognosseve ben. Se no lu ves cognossût ben nol varès capît che al jere Fidri di Colorêt. Al jere par tiere, tal mieç di une plaçute, pôc prime de Puarte di Ronc. Un colp di spade, di tai, i veve spacât il cjâf, e fruçons dal çurviel a jerin sparniçâts dulintor. Al veve pugnaladis par dut il cuarp. Une i veve vierte la panze fasintji vignî fûr i budiei, che a fumavin tal frêt di fevrâr sul pedrât de place. Doi fameis a jerin lâts dongje di un contadin armât par domandâi se a podevin puartâlu vie, ma chel, par dute rispueste, ju veve slontanâts a rips tal cûl. La int in cercli e berlave. Cualchidun al rideve. Cualchidun al vaive. Un cjan al lecave un riul di sanc imbrucjât. Un altri al veve muardût i budiei e al tirave par distacâju. Sâr Griôr al voleve lâ cjase ma, strenzût tal mieç de int, nol rivave a lâ indenant. A un ciert pont i someâ che une des feminis che a jerin in pîts dongje dal muart lu stes segnant cul dêt. Al pensâ che al jere miôr pesseâ a lâ vie di li e al tacà a sburtâ par jessi de fulugne. Intant, doi contadins che a jerin dongje de femine che e berlave ruane cuntri di lui si jerin mots de sô bande. Sâr Griôr al tacà a sburtâ cui comedons par fasi strade e, une volte fûr de frache, al començà a cori. Al cjapà une strete che e menave dentri tes stradutis che a levin vie viers Borc Aquilee. Cence vê bisugne di voltâsi par cjâlâ, al sintive te androne a rimbombâ i pas di chei che i corevin daûr. Al jentrà tun puarton viert che al deve intun sotpuarti. Une volte dentri, lu sierà e al parà sù il clostri. Si fermà a tirâ flât. Ma chei daûr a jerin za li. Al sintì i colps des manariis sul len dal puarton. Prime di tornâ a cjapà la corse par scjampâ a travers dai orts, che a comunicavin ducj fra di lôr insom dai bearçs daûr de linie des cjasis, al ve il timp di lumâ il braç di un di chei che i devin daûr, dut dentri de buse fate cu lis manariis, e la man che e cirive di gjavâ il clostri. Al jere pierdût. Al sintì il rumôr dal puarton che si vierzeve. Un sudôr frêt i coreve jù pe muse e no i vignive il flât...

...Disfladât e sudât in aghe, sâr Griôr al saltà sù in senton sul jet. Cui voi spalancâts tal scûr al sintì che cualchidun al steve batint, a bas, te puarte dal ingrès. Al palpà cu la man çampe la femine che e dormive dongje. No si jere mote. Al saltà fûr dal jet. Si domandà parcè che chel vencil, dopo plui di doi agns aromai, almancul une volte al mès, al tornave a tormentâlu tal sium. I colps su la puarte si jerin fermâts. Nol jere sigûr di vêju sintûts dopo dismot! E se al fos stât dut un sium? Tal dubi, al metè sù un rochet e al le planc jù pe scjale, cence piâ la cjandele. Rivât a bas al traversà la stanzie di ingrès e si fermà daûr de puarte, spiçant la orele par sintî i rumôrs de strade. Dut cidin! Al spietà fer par un bon cuart di ore. Al començave a fâsi di, aromai. Te strade si sintivin di cuant in cuant i pas di chei che a levin jù in place, a puartâ a marcjât la robe dai orts, o ben di chei che a vignivin di fûr Udin, de campagne, cun robe che tai orts citadins no si podeve meti, o ben cun polam o cunins o salvadi pai benestants de citât. A un ciert pont al sintì a rivâ la ronde. Il rumôr dai pas des vuardiis si jere fermât propit fûr di cjase sô. Al sintì a sgavarâ e, dopo, di gnûf, i pas che si slontanavin. Se e jere passade la ronde, no podeve sei int cun brutis intenzions fûr de puarte! Bonât, al decidè di vierzi. Difûr al jere cuasi clâr aromai.

«Riverît, sâr avocat!» i berlà un borghesan che al passave di chê altre bande de strade.

Cui lu clamave avocat, cui lu clamave mestri, cui lu clamave dotôr, cui lu confondeve cun so fradi, Jaroni. Ignorants!

«Bondil!» al rugnà sâr Griôr cuntun mot dal cjâf e doprant un ‘o’ biel taront e un ‘i’ ben tirât, di mût che no i jessès di bocje un ‘bundé’ slassât e rustic tant che chel dai vilans. Al steve simpri atent a chei particolârs, lis pocjis voltis che al doprave cualchi peraule in chê lenghe. Cui che lu sintive al veve di capî in maniere clare che lui cun chê clebaie nol veve nie di spartû.

Al cjâlâ ator. Al someave dut cuiet. Al jere frescjot e lui, dut ingrisignât, si voltà par tornâ dentri. Propit in chel al lumâ il sfuei. Al jere picjât su la mieze puarte vierte, par chel no lu veve viodût prime. Al veve parsore un toc scrit e un toc dissegnât. Sâr Griôr si sgobâ par avvicinâsi e viodi miôr. Ancje di dongje, la scriture, nol rivave a leile, par vie de viste che e veve començât a tradîlu, ae sô etât; e i ocjâi ju veve lassâts in cjase. Ma pal dissen no jere bisugne di jutoris; si lu capive ben istès: un om, cun vistûts di avocat e il cjâf di purcit, al steve a cjaival di une femine mieze

crote, cuntun cjapiel di muinie! Ve li ce che al veve fat ridi i soldâts ignorants de ronde: no di sigûr ce che al jere scrit, ancje se chei, ducj zovins, no varessin vude bisugne di ocjâi par lei; ma ben lis figuris dissegnadis. Par interpretâ chês, no coventavin ocjâi e tant mancul savê lei. E po, cun chei vistîts e chel cjapiel, ducj a varessin podût capî di cui che si tratave. Fortune che, a chês ore, no jere passade ancjemò tante int.

Sâr Griôr al distacà il sfuei e al jentrà in cjase. Al le tal studi, si sentà e al metè i ocjâi cjapâts sù dal scritori.

*Par disfogaa la to lusurie chialde
cu 'l bevi e 'l mangiaa ti pon aduess
(cussì chi consumass e polpe e vuess),
cun mens inzurie e voie mens ribalde
t'âas tolet di burdel une magalde,
no cu cuant fur di munistir toless
une muinie e plene in fazess:
si t'ees chiroich cheste plaie è salde.
Tu crooz ch'ai no si sepîn, inemaal,
in viziziz tie: revuardistu ben quant
cu tu tolès achè virgin vestaal
e de patrie tu fos mituut in bant
par chel delit sì atrooz e capitaal?
Sì ch'anghimò tu zirès torcedant
e vie pal mont stentant
si tai, cu mo tu muarz, no fossin staa;
cu dulcirin la pene ai tie pechiaaz.*

Gregorio Amaseo

Historia della crudel zobia grassa et altri nefarij excessi et horrende calamità intervenute in la città di Udine et Patria del Friuli del 1511

(...) Theseo Colloredo, Nicolò Turriano et Zuanlunardo Frattinate (...) vedendo le zurme de armati subito si avvidero di sua morte, per il che Zuan Lunardo fuzzendo fu zonto nella piazzola di Borgo del feno et retenuto con il lanzino d'una roncha di Zuan Pietro Foscha et tirato in terra incontenente da più tagliato in pezzi. Gli altri do, veramente caminando per la strada, pocho da lonzi de la casa del Colombatto, forono crudelissimamente dal predetto Vergon [*un dai oms dal Savorgnan*] et d'altri squartati come tori, buttando gli chiamori et gemiti al cielo, sanguinata tutta la strada et sparsa di frusti di carne, cervelle et capelli; fra quali assassini poi fu detto esserne stato uno Zuanne di Lunardo Marangone de Capriglie che in quella notte siando ad una sdraviza di vin et galline buttinate, si gloriò haver accoppato il Turriano cum una manara, siandoli (que)sta vista aspersa di sangue et gli anelli del morto in dedo (...).

< *Manuscrit inte Biblioteche Civiche di Udin, trascrit e publicât di Vincenzo Joppi intal 1884* >

«GNOT DI CARNAVÂL»

di Carli Pup

Par strade e jere ancjemò tante int. Al succedeve da râr a chê ore di gnot. Almancul cussì e pensave, parcè che nancje jê e jere usade a movisi di straoris. Lis falis a butavin dulintor sflamiadis di lûs malsigure là che lis musis a parevin crepis rossis e neris. Cualchidun al leve ator mascarât e, tal trimulâ des flamis, chei tomâts di len, chei becs spiçâts, chei cuars arcâts a someavin vîfs.

Cence pôre dai bants, grups di contadins armâts a ziravin ancjemò pe citât cui simbui çambarlans ben in mostre. Lis ombris des pichis e des ronceis si slungjavin sui mûrs tant che madracs. I pareve che l'Unfier al ves tacât a spudâ fûr lis sôs creaturis.

I siei doi fradis a jerin denant, a vierzi la strade. La man drete a cjareçâ la spade. So cusin, invezit, al jere in code, a vuidâ il trop dai fameis. Dongje di jê a jerin so barbe e sô cusine. Si movevin svelts, tant che ombris tal scûr di chê gnot di Carnavâl. I pas a sunavin pesants sul concolât, compagnâts dal sglinghinâ des lamis. Chel sun le instupidive. Dut al jere strassomeât, ancje chei flocs ae strumiere che prin i someavin tant bieî cumò a parevin maglâts, cuasi voluçâts di une ale rosse di sanc.

E veve il cjâf che i zirave. Forsit e veve balât masse. Forsit e veve olsât masse cul vin. Forsit a jerin stadis lis cjaladis di ducj chei zovins, che a brusavin come flame vive, come se e fos la ultime gnot che a podevin amâ une femine. O forsit a jerin dome i discors di chel Amaseo su lis costelazions negativis che a pesavin sui ultins dîs di Fevrâr.

La cjaminade i pareve cence fin. Dut chel inzirli le varès fate colâ se nol fos stât pal braç di so barbe. Po, cu la sô bocje scure tant che un foran, il porton dal palaç si veve vierzût. E fidave la ore di lâ sot des coltris, di durmî, di lassâ i vencui fûr de puarte. Doman, e veve pensât, si varès sveade ricreade. Doman e jere di di fieste. E jere Joibe Grasse. Ce podevial mai sucedi di mâl intune zornade cussì?

Gregorio Amaseo

Historia della crudel zobia grassa et altri nefarij excessi et horrende calamità intervenute in la città di Udine et Patria del Friuli del 1511

La domenica poi (...) quantunque tutto il resto della città fusse luttuoso et mesto, li sanguinari sateliti et seguazi del perfidissimo assassin fece un gran iubilo scorrendo di festa in festa vestiti delle vestimenta di seta et divise de gentil'huomini traditi, chiamandose l'un l'altro per il nome de chi erano le veste che portavano, sonando alla pubblica festa della piazza Sebastian Cornetto pifaro, vestito d'una sumptuosa vesta di veluto del Turriano, (...) si come per le ville alle feste et alla compagnia se ne andavano gli rapaci tangari bertizzando et schernendo la misera nobiltà, travestiti con le sue veste per fino da dottori et le lor femine da gentildonne a guisa ch'el fusse reversato il mondo.

< Manuscrit inte Biblioteche Civiche di Udin, trascrit e publicât di Vincenzo Joppi intal 1884 >

«SE TU MANGJIS LUVINS E TU TI VOLTIS INDAÛR, TU VIODARÂS CUALCHIDUN CHE AL MANGJE LIS SCUSSIS”(1)»

di Nello Malisano

Chel an, Ugo e la sô morose a vevin programât di maridâsi. Al jere plui di vot agns che a morosavin e, a dî la veretât, Rose e veve dutis lis resons di lamentâsi. Ma di cuant che il paron a Nadâl, a la cene de Dite, slargjant i braçs, al veve scugnût dî a ducj i operaris che di ordins no 'nd jere plui nancje la ombre e che si lave indevant dome cun chel pôc lavôr che al restave, Ugo e la stesse Rose, a malincûr, a vevin rimandât il lôr proget. Ma par dîle dute, nancje Rose e jere cumbinade tant ben. Te sô fabriche a vevin tacât di une vore di timp - une setemane al mès - cu la casse integrazion. «Ma par fortune la vite a va indevant instès,» al pensave Ugo: «sin zovins, biei e la salût no nus mancje. E grazie a Diu un cuviert parsore il cjâf lu vin. Le cjase di me pari, e che di sô agne Miute, le vedrane, saran di sigûr nestris».

Rose no la pensave propit come Ugo. Jê, pe lôr situazion e pative pardabon, e za di un piès e varès volût meti sù cjase cun lui e lâ a stâ di bessôi. No veve ducj i tuarts: ducj i dôî a jerin aromai di cualchi an fûr di pupil, ma cul mont che si faseve indenant, cemût podevino meti su famee, pensâ di vê canais?

Ugo e Rose, in chê biele zornade di Fevrâr, cussi frede e tant clare, di Vilalte a levî sù a Sant Denêl a paiâ le ultime rate de machine. «Almancul cheste a je di sigûr une biele robe» si diseve ben planc Rose, pensant, cuntun fregul di displasê, che in chê sere i varès plasût lâ a balâ a Tresesin e, parcè di no, vistude di mascare come l'an passât. Sfidi: al jere l'ultin di Carnevâl! Ma in chel Carnevâl, che bielzà, prime di finî al puçave di Cuaresime, propit no si podeve. Cu la sô casse integrazion e cu la penurie di lavôr in te fabriche di Ugo, bêçs no 'nd jere.

Mancul mâl che in chê sere, inte vile comunâl, e vignive une compagnie di fûr. Tal paîs ducj a disevin che i comedians a jerin propit brâfs e, i plui informâts, a contavin che il sogjet dal lôr spetacul teatrâl al jere la storie di chel lontan 1511, l'an di dutis lis disgraciis.

Sì, di chel an, che il dì di joibe grasse la int savorade dai Savorgnans, rabiose pe fan e pe pôre di jessi vendude ai Todescs, a Udin, e veve dât fûc, a ducj i palaçs. E fossial bastât: si conte che propit in chê dì, il popul infuriât, che al rivave di dute la provincie, al leve indenant brusant, strade fasint, ogni robe, ma soledut i cjistiei, come chel di Vilalte, di Braçâ e di Rîves D'Arcjân.

E finalmentri il spetacul al jere tacât.

La sale de vile dal Comun e jere plene e glotude intun cidinôr complet. Si scoltave dome lis vôs des artistis, dai artiscj e de musiche che e vignive dal palc. Là jù insom tal breâr a comparivin imagjins di grancj cjistiei e di palaçs luminâts dal fûc che al sclopetave tancj colôrs e dut al someave vêr. Ator ator, oms e feminis vistûts di contadins, armâts di forcj e ristiei, al pareve che a jentrassin propit jenfri i mûrs di chês fuartecis. La musiche e lis vôs dai atôrs a gjavavin il flât. Cun di plui al someave che no brusassin dome lis figuris dai palaçs, ma ancje il breâr cun dut il teatri. Ma instès,

ancje se chês imagjinis a metevin pôre, al pareve che la int, incjantade de recite, e vès volût jessi là, in chel massacri; che ognidun al varès volût tirâ il so clap.

E cussì ancje Rose, ma jê, soledut, e provave tante invidie par chê int, che in chê di di joibe grasse e veve podût brusâ i palaçs e cjistiei; par chê int, che a difference di jê e crodeva di savè cui che al jere colpe des sôs disgraciis. Rose, invezit, e saveve dome che lavôr 'nd jere pôc, che par cumò no podeve maridâsi, diventâ mari e che pardabon e tornave la miserie.

No saveve di cui che e jere la colpe.

(1) Detule popolâr furlane

Il cjistiel di Tarcint (1)

A saran plui di cent e cincuant agns che intune gnot al è stât sdrumât il cjistiel di Cuie, vicin di Tarcint, cun ducj chei ator, fûr che chel di Tresesin. A jerin jurisdicents a Tarcint i conts Franzipans, che a 'nt fasevin di ogni jerbe un fas.

Se e jere cualchi biele fantate li ator, le fasevin vignî in cjistiel pal lôr morbin e po cuant che no ur pareve plui, le inmuravin o pûr le butavin jù di une tor e là a jerin i fiers che le rasavin (pardut a jerin di chesj martueris).

Une infamie come cheste, e meretave un cjastì e la Republiche venete che e vigilave su la justizie in chesj païs e mandà i soldâts cui canons par punì i jurisdicents de lôr crudeltât.

I soldâts se intinderin cu la massarie dai conts e i prometerin un mont di regâi se e ves fat chel che a domandavin. Un gnot, infati, la massarie, dopo che i parons a jerin lâts a dormî, e poiâ, come che a vevin stabilît, un ferâl suntune fignestre, parcè che tal scûr de gnot a podessin trai just; po e fûi di cariere.

No jerin passâts pôcs minûts che de ribe di Cuiestris a començarin a trai. Cui dîs che a vevin dade une canonade, cui dîs che a 'ndi vevin tratis dîs, jo o sai che il cjistiel al è sdrumât e che nissun di chei che a durmivin si è salvât. E cussì la justizie e à vût il so imperi.

< Conte popolâr cjapade sù a Tarcint e publicade su "Pagine Friulane" intal 1897, n. 3-X >

Il cjistiel di Tarcint (2)

Chest cjistiel al è stât distrut di Atile, flagjel di Diu, insieme cun tancj altris intal 700 dopo Crist.

Là dentri no jere justizie; i siôrs a cometevin i plui grancj delits e come a Vignesie tal Puint dai Suspîrs a fasevin passâ tra i fiers la int che no ur comodave: barbaritât pagane, intune peraule.

La int e jere ignorante e e sopuartave in sante pâs chês crudeltâts; ma ae fin ancje i cjistiei a son colâts. L'istès al sucêt ancje cumò, ma i triscj a son plui furbos e a san fâlis miei di une volte.

A liberâ il puar popul di chê int, di chei pagans, al è stât Atile, che al sdrumà ducj i cjistiei fin a Triest di une bande e fin a Padue di chê altre.

(...)

< Conte popolâr cjapade sù a Tarcint e publicade su "Pagine Friulane" intal 1897, n. 7-X >

«IL TRABUCHEL»
di Checo Tam

E veve i braçs blancs. E veve lis venis blu. A jerin cussì i siôrs. Cul sanc blu. Migo cu la piel rosse pal soreli come il puar Ustin che ta chê brute sere al jere capitât tal cjascjel cun altris vincj contadins a fiscâ sù dut...

Lis pocjîs vuardiis a jerin scjampadis. Idem la servitût. I conts a pindulavin, picjâts tun trâf. Ancje al gjastalt no i jere lade ben... il so cjâf, distacât dal cuarp, cumò sal passavin di man i assalidôrs, a ûs che si tratàs di une bale!

Ustin al veve brincât chê zovenute bionde cui braçs blancs e le veve violentade daurman, strenzint lis sôs mans neris di cragne ator dal cuel e cumò jê e jere distirade par tiere plui muarte che vive.

Just cussì.

Trop vevîno patît fin ta chê volte Ustin e chei altris a cause de arogance dai siorats? I siôrs, sì, i siôrs a vevin simpri cagât sul cjâf dai puars fin ta chê di di fûc e di sanc, fin ta chê sere di orents maçalizis, chê Joibe di Carnavâl dal 1511.

La fantate bionde dai braçs blancs no jere però muarte... e respirave ancjemò. E cirive di alçâsi... e a la fin e ve la fuarce di tirâ sù un braç, barbotant un alc par todesc, lenghe che Ustin al cognosseve pôc e nuie. E indicave cul braç bande di un coredôr.

Alore Ustin si indreçà bande di chel coredôr che lu puartà a une piçule capele nobiliâr. Li al jere un altâr cun parsore dai cjandelîrs in arint. Parsore dal altâr al jere un quadri cul Crist.

A nol jere un bon Crist che al benedive... al veve i voi come chei di Satane e al tignive cu la man gjiestre alte une spade a ûs, saio jo, come cuant che al veve parât vie i marcjadants dal templi? O jerie une sene dal apocalis? Cu la man çampe chel Crist al sameave che al indicàs il cjandelîr di gjiestre rispiet a Ustin, dai doi sul riplan dal altâr. Alore ve che Ustin al veve pensât di jessi siôr. Al jere lâ a cjapâ sù propit chel cjandelîr ma sot de base e jere une cjadene peade cul ganç e la cjadene e jentrave intune buse dal riplan dal altâr. Cui sa ce raze di argagn che al veve metût in moto il nestri, ven a stâi che, slungjantsi la cjadene si jere vierzût un trabuchel propit sot di Ustin! Il puarat al colà jù tune sorte di poç profund dulà che lu spietavin par impietâlu des lungjis spicis di fier!

JESSE:
«IL RIVIEL DAL MULIN»
di Raffaele Serafini

Cussì disint, il mulinâr al veve uçât un pâ di voltis la lame cuintri de grande muele, dulà che intant Carli al jere rivât a tirâsi sù cu la schene. Nol pareve vê fuarcis par rivâ a scjampâ e aromai al pareve cuasi rassegnât a lassâ la scusse in chê Joibe Grasse che e steve par scomençâ.

La scurtissade e jere rivade drete, fuarte, sul cuell!

I varès cuasi distacât il cjâf se in chel, la muele, no vês tacât a zirâ, spostant il cuarp di Carli, cjapant la scurtissade e tornant indaûr lis faliscjîs, e soredut fasint pierdi l'ecuilibri a Rafaêl, che cussì al jere lâ a finîle sot de piere, batint il cjâf e restant sturnît.

Un colp di fortune, al veve pensât Carli, che al veve tignût i voi sierâts spietant la muart, e subit Checo, spudant sanc e pôre, i veve berlât di scjampâ vie, di lassâ chel mulin e tornâ a cjase, fasint fente di nuie.

«Eh no!» i veve rispuindût Carli, jevantsi in pîts e fasint par cjoli il curtis de man di chel altri, «Cumò lu paiarin cu la sô stesse monede!»

«Ma sêstu mat? No sin migo vignûts chi par copâlu?» al veve dite Checo, spaurît di dute chê violence.

«Parcè! No vevial forsît voie di copânus lui? No saressio bielzà muart, se la ruede no zirave? E po, ti sêstu cjalât ator? Tropis voltis nus aial copât, lui, in ducj chescj agns, a fuarce di farine robade? Tropis voltis?»

Checo al jere restât cence peraulis, immobil, batint i dincj pal frêt dai siei pîts ancjemò involuçâts tal corean.

E nol veve viert la bocje nancje cuant che Carli al veve plantât il curtis tal stomi di Rafaêl e lu veve viert, fasint saltâ fûr i budiei, a boli e fumâ in chê gnot di Carnavâl.

E nol veve viert la bocje nancje cuant che al veve viodût il so amî che al sbrissave, tal sanc, e al colave parsore dal cadavar dal mulinâr, ridint come un mat.

E nol veve viert la bocje nancje cuant che al veve viodût la muele començâ a movisi di bessole, e a zirâ, tirantsi daûr Carli e Rafaêl, un vîf e un muart, e strçantju – la cjar come grignei di forment, i vues come froschs – cuntune fuarce che no podeve vignî de aghe.

Nol veve viert la bocje e nol veve cirût di fermâ chê ruede, che in chel moment i pareve jessi chê dal destin.

I pareve che il mulin, in chê sere, dopo agns di tristeriis e robariis, i ves dade une ocasion e i pareve di vêle pierdude.

Trê dîs al jere restât tal mulin, e cuant che dopo, sdenteât, si jere presentât come il gnûf mulinâr, nissun al veve fat domandis.



Cun lui, la farine, tai sacs, e someave tante di plui.

ANIMADÔRS DE SERADE:

Contecurte

Contecurte e je une ostarie leterarie. Un lûc virtuâl e furlan dulà che si cjatîs par lei cualchi conte e fâle cognossi ai amis. Parcè che contâ Storiis, come che si sa, e je la maniere plui antighe par passâ il timp e lassâ alc di nô.

Nus plasarès judâ chei che no son usâts a “lei par furlan”, ma che a varessin plasê di gjoldi la marilenghe un pôc par volte, tignintle a puartade di un *clic*.

Contecurte e vûl jessi un lûc viert a ducj. Ducj a puedin sotponi la lôr opare e vê la pussibilitât di diventâ *contecurtârs* fasintle judicâ dai letôrs e di altris autôrs. Corezions, sugjeriments, ideis a son i benvignûts, ma simpri fats cun gracie, par miorâ e miorâsi.

Nus cjatais cirint su google «Contecurte» o lant su www.contecurte.eu

Associazion 1511

La *Associazion 1511* e je nassude par ricuardâ cun iniziativis di pueste i 500 agns dal riviel de Joibe Grasse dal 1511: la insurezion popolâr plui impuartante che si à vude sul teritori dal stât talian intant de Rinassince e la prime inte Europe centrâl vie pal secul XVI.

In plui di judâ a cognossi e di stiçâ la riflession su chest episodi storic, la Associazion e à ancje chê di svilupâ percors par slargjâ la cognossince di altris riviei populârs e di episodis di ribelisim capitâts in Friûl vie pai secui.

No si trate dome di imbastî moments par cognossi miôr la storie furlane, di là dai stereotips che dispès le àn segnade, ma ancje di tirânt fûr struments di analisi pe situazion culturâl, sociâl e economiche de nestre tiere in di di vuê.

LISTE DES LETURIS

«Il riviel dal Mulin» di **Raffaele Serafini**

«Lettera a messer Carl'Antonio Caccialupo – Bologna» di **Luigi Da Porto**

«Descrittione del sacco seguito nella città d'Udine nel 1511» di **Nicolò Monticoli**

«Historia della crudel zobia grassa et altri nefarij excessi et horrende calamità intervenute in la città di Udine et Patria del Friuli del 1511» di **Gregorio Amaseo**

«Sdrondenadis» di **Gianfranco Pellegrini**

«Gnot di Carnevâl» di **Carli Pup**

«Se tu mangjis luvins e tu ti voltis indaûr, tu viodarâs cualchidun che al mangje lis scussis» di **Nello Malisano**

«Il trabuchel» di **Checo Tam**

PROGRAMAZION DE SERADE

Prime part

- 1) Salûts - Carli
- 2) Il riviel dal Mulin di Raffaele Serafini (prime part) – Raffaele
- 3) Estrats di cronichis di Da Porto - Checo
- 4) Estrats di cronichis di Monticoli – Raffaele
- 5) Notis storichis su la Joibe Grasse dal 1511 – Carli
- 6) Progjet Contecurte – Raffaele

Seconde part

- 7) Il riviel dal Mulin di Raffaele Serafini (seconde part)
- 8) Estrat di croniche dal Amaseo – Raffaele
- 9) Sdrondenadis di Gianfranco Pellegrini – Checo
- 10) Estrat di croniche dal Amaseo – Checo o Raffaele
- 11) Gnot di Carnevâl di Carli Pup – Raffaele
- 12) Estrat di croniche dal Amaseo – Checo o Raffaele
- 13) Il trabuchel di Checo Tam - Raffaele
- 14) Contis popolârs – Checo e Raffaele
- 15) Se tu mangjis luvins... di Nello Malisano – Checo

Tierce part

- 16) Riflession finâl su la Joibe Grasse dal 1511 – Carli
- 17) Il riviel dal Mulin di Raffaele Serafini (seconde part) – Raffaele
- 18) Salûts - Carli